

LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.01

"Welcome to Matheson"

Après le déménagement des Locke à Keyhouse, Bode fait une nouvelle connaissance et une découverte surprenante. Tyler et Kinsey essaient de recommencer dans un nouveau lycée.

Écrit par:

Joe Hill | Aron Eli Coleite

Réalisé par:

Michael Morris

Date de la première:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Echo / Dodge
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Bill Heck	...	Rendell Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Bobby Brown	...	Prison Guard
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Ken Pak	Mark Cho
Kolton Stewart	Brinker Martin



1

00:00:06,423 --> 00:00:09,634
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:39,933 --> 00:01:40,809
Allô ?

3

00:01:42,560 --> 00:01:44,312
Rendell Locke est mort.

4

00:01:45,855 --> 00:01:46,773
Quoi ?

5

00:01:47,941 --> 00:01:48,858
Que s'est-il passé ?

6

00:01:49,109 --> 00:01:50,360
Tu sais ce qui s'est passé.

7

00:01:59,828 --> 00:02:01,162
Je sais ce que je dois faire.

8

00:03:06,644 --> 00:03:10,732
TROIS MOIS PLUS TARD

9

00:03:16,029 --> 00:03:19,115
MASSACHUSETTS

10

00:03:31,085 --> 00:03:33,171
AU REVOIR SEATTLE
CROQUE-MONSIEUR DÉGUEU

11

00:03:34,172 --> 00:03:35,798
LA ROUTE INTERMINABLE
TROP ENNUYANT

12

00:03:35,882 --> 00:03:37,342
MAMAN SANS CAFÉ

13

00:03:37,425 --> 00:03:38,676
KINSEY REFUSE LES PHOTOS

14

00:03:38,760 --> 00:03:39,636
On joue à un jeu ?

15

00:03:39,719 --> 00:03:42,472
- Bode, non.
- On peut jouer à "j'ai vu un monstre",

16

00:03:42,555 --> 00:03:44,849
"Tape-Bode" ou "Question sérieuse"?

17

00:03:44,933 --> 00:03:47,685
- Pas de Tape-Bode dans la voiture.
- Alors les questions.

18

00:03:47,769 --> 00:03:49,312
Question sérieuse :

19

00:03:49,395 --> 00:03:51,564
si tu devais perdre un sens,
ce serait lequel ?

20

00:03:51,648 --> 00:03:53,566
Là maintenant, ce serait l'ouïe.

21

00:03:53,775 --> 00:03:55,944
C'est une question sérieuse.

22

00:03:56,027 --> 00:03:57,487
- Je passe.
- Chiante.

23

00:03:58,279 --> 00:04:00,323

Tyler ?

24

00:04:01,115 --> 00:04:03,868

- Tyler !

- Refais ça, et GI Joe perd une jambe.

25

00:04:03,952 --> 00:04:06,037

Tu n'avais rien dit depuis l'Ohio.

26

00:04:07,121 --> 00:04:08,373

J'avais dit quelque chose ?

27

00:04:08,498 --> 00:04:12,168

- Oui. "On est dans l'Ohio."

- J'avais raison.

28

00:04:13,002 --> 00:04:14,754

J'ai une question sérieuse.

29

00:04:14,921 --> 00:04:18,258

Que feriez-vous
si on était encore à Seattle ?

30

00:04:18,341 --> 00:04:21,010

Je jouerais à Fortnite
avec Stuart et Wyatt

31

00:04:21,094 --> 00:04:23,763

ou je jouerais à Fortnite
avec Stuart et Chase.

32

00:04:24,555 --> 00:04:25,598

Et toi, Ty ?

33

00:04:25,682 --> 00:04:29,060

Je serais au ski avec Sarah Jonhson
grâce au club de français.

34

00:04:29,727 --> 00:04:30,895
Tu as pris espagnol.

35

00:04:31,396 --> 00:04:33,106
Pourquoi personne joue pour de vrai ?

36

00:04:33,189 --> 00:04:35,441
Je ne voudrais pas
perdre mon sens de l'odorat.

37

00:04:36,150 --> 00:04:37,527
L'odorat est lié à la mémoire.

38

00:04:37,694 --> 00:04:39,529
Quand on vendait une maison, avec papa,

39

00:04:39,612 --> 00:04:42,198
on mettait un citron dans le broyeur.

40

00:04:43,324 --> 00:04:44,867
Ça couvre l'odeur de la peinture.

41

00:04:47,954 --> 00:04:49,747
Personne n'aime l'odeur de la peinture.

42

00:04:50,832 --> 00:04:51,958
Mais on a tous...

43

00:04:54,794 --> 00:04:57,297
on a tous un bon souvenir
lié aux citons.

44

00:05:03,344 --> 00:05:05,221

Regardez. On y est.

45

00:05:45,636 --> 00:05:48,056
On s'arrête ? On fait un tour.

46

00:05:49,140 --> 00:05:49,974
Oui.

47

00:05:52,101 --> 00:05:53,686
Qui veut de la glace ?

48

00:05:54,020 --> 00:05:54,896
Moi !

49

00:05:55,063 --> 00:05:56,564
Tu plaisantes, pas vrai ?

50

00:06:13,748 --> 00:06:14,749
Viens, Rufus.

51

00:06:18,211 --> 00:06:19,712
On arrive après le rush.

52

00:06:21,047 --> 00:06:23,549
Faut être enceinte ou maso
pour vouloir de la glace, là.

53

00:06:24,217 --> 00:06:25,593
On est l'un des deux.

54

00:06:26,511 --> 00:06:27,345
Joli bracelet.

55

00:06:30,139 --> 00:06:30,973
Merci.

56

00:06:36,354 --> 00:06:37,563
C'est offert, Mme Locke.

57

00:06:39,315 --> 00:06:40,650
Une offre pour les nouveaux.

58

00:06:41,526 --> 00:06:42,735
C'est très gentil.

59

00:06:43,903 --> 00:06:45,488
On n'a pas besoin de charité.

60

00:06:45,571 --> 00:06:48,199
C'est de l'hospitalité.
Bienvenue à Matheson.

61

00:06:53,454 --> 00:06:54,831
Comment il sait qui on est ?

62

00:07:15,560 --> 00:07:16,519
Cool !

63

00:07:33,661 --> 00:07:35,163
On est riches ?

64

00:07:35,538 --> 00:07:37,165
Riches, je ne sais pas,

65

00:07:38,082 --> 00:07:39,750
plutôt très chanceux.

66

00:07:40,877 --> 00:07:42,295
Oui, j'en ai, de la chance.

67

00:07:44,338 --> 00:07:47,717

C'est plus grand qu'en photo.
Ça fait aussi un peu plus Norman Bates.

68

00:07:47,925 --> 00:07:49,510
Pourquoi on n'est jamais venus ?

69

00:07:49,594 --> 00:07:52,513
Papa disait que c'était un taudis
pas fait pour les épaves.

70

00:07:54,098 --> 00:07:55,391
- Je paraphrase.
- Bonjour !

71

00:07:56,350 --> 00:07:59,145
- Bienvenue à Key House !
- Oncle Duncan !

72

00:07:59,228 --> 00:08:00,855
On a une maison avec un nom !

73

00:08:00,938 --> 00:08:03,232
Les jeux de mots sont
une tradition chez les Locke.

74

00:08:03,483 --> 00:08:04,775
Comment c'était, Boston ?

75

00:08:05,401 --> 00:08:07,778
C'était bien.
Je voulais vous offrir un cadeau

76

00:08:07,862 --> 00:08:11,491
pour votre première visite
de votre maison ancestrale.

77

00:08:14,285 --> 00:08:15,828

Je voulais vous offrir une plante,

78

00:08:15,912 --> 00:08:18,873
mais j'étais en retard,
je ne voulais pas rater les déménageurs.

79

00:08:19,624 --> 00:08:20,500
Voilà pour toi.

80

00:08:21,626 --> 00:08:22,793
Voilà pour toi.

81

00:08:27,882 --> 00:08:29,175
Qui veut voir l'intérieur ?

82

00:08:29,800 --> 00:08:31,802
- Moi !
- Allons-y !

83

00:08:32,553 --> 00:08:33,387
Ouais !

84

00:08:37,850 --> 00:08:39,602
- Nom de Dieu.
- Punaise.

85

00:08:41,354 --> 00:08:43,481
Vous avez vu que l'autre voiture
était déjà là.

86

00:08:43,940 --> 00:08:46,359
Les déménageurs ont déchargé
le reste de vos cartons,

87

00:08:47,610 --> 00:08:49,278
donc il ne vous reste qu'à déballer.

88

00:08:49,403 --> 00:08:50,988
Mon Dieu, ces sols sont d'origine.

89

00:08:51,822 --> 00:08:53,449
Tout est d'origine.

90

00:08:54,200 --> 00:08:56,452
Visite rapide. Voici le boudoir.

91

00:08:57,578 --> 00:08:58,704
Le boudoir.

92

00:08:59,539 --> 00:09:01,040
C'est cool pour toi, Kinsey.

93

00:09:01,624 --> 00:09:04,001
Elle tire tout le temps la tronche,
oncle Duncan.

94

00:09:04,085 --> 00:09:05,878
On allait dans le boudoir pour boire

95

00:09:05,962 --> 00:09:07,964
et fumer des cigares
après le dîner, morveux.

96

00:09:08,047 --> 00:09:09,715
Pourquoi ils changent pas le nom ?

97

00:09:11,717 --> 00:09:12,552
Et ceci...

98

00:09:14,136 --> 00:09:15,471
C'est le Bureau d'Hiver.

99

00:09:16,180 --> 00:09:18,307
Nos ancêtres ont amassé
une grande bibliothèque.

100

00:09:21,018 --> 00:09:22,603
Des objets historiques.

101

00:09:22,687 --> 00:09:24,230
La Guerre d'Indépendance.

102

00:09:25,439 --> 00:09:27,358
Des livres sur Matheson.

103

00:09:27,817 --> 00:09:28,859
Des armes.

104

00:09:28,943 --> 00:09:30,611
J'ai hâte de plonger mon nez dedans.

105

00:09:34,031 --> 00:09:35,157
OK...

106

00:09:36,158 --> 00:09:37,994
La machine à laver, le sèche-linge,

107

00:09:38,911 --> 00:09:42,623
et la cave sont en bas, à gauche.

108

00:09:44,417 --> 00:09:47,378
Il fait froid,
l'isolation a-t-elle été remplacée ?

109

00:09:48,337 --> 00:09:50,840
Pour la remplacer,
il faudrait qu'il y en ait une.

110

00:09:50,923 --> 00:09:54,343
Cet endroit est gigantesque !
C'est infini !

111
00:09:54,427 --> 00:09:57,680
Et voici la Grande Salle.
C'est multifonctionnel. Salon,

112
00:09:57,763 --> 00:10:00,057
galerie de portraits flippants.

113
00:10:00,266 --> 00:10:02,977
- Qui sont ces types ?
- Là, c'est Devon Locke.

114
00:10:03,060 --> 00:10:05,896
Il a toujours le meilleur score
au Galaga de Stan's Pizza.

115
00:10:07,732 --> 00:10:11,902
Et voici Snooki, Lemonjello,
Buzz l'Éclair, Snooki II,

116
00:10:11,986 --> 00:10:14,614
Phoebe, Chandler et Monica, mais...

117
00:10:15,406 --> 00:10:18,409
le parent le plus célèbre,
que personne n'a jamais vu,

118
00:10:20,328 --> 00:10:21,746
le monstre du Locke-ness.

119
00:10:24,040 --> 00:10:25,791
Ça s'écrit pas du tout pareil.

120
00:10:25,916 --> 00:10:28,252

On conclut cette visite avec la cuisine.

121

00:10:30,212 --> 00:10:31,088
Excellent.

122

00:10:32,548 --> 00:10:35,259
Bien, les enfants.
Déballez vos affaires, explorez.

123

00:10:36,594 --> 00:10:37,845
C'est parti.

124

00:10:40,348 --> 00:10:42,725
Tyler. On va choisir nos chambres ?

125

00:10:43,434 --> 00:10:44,435
Choisis pour moi.

126

00:10:58,157 --> 00:10:59,367
Je sens un thème.

127

00:10:59,450 --> 00:11:02,161
Je veux m'inscrire à Parsons
pour leur programme d'été.

128

00:11:03,412 --> 00:11:05,498
Je dois envoyer le dessin d'un vélo.

129

00:11:05,665 --> 00:11:07,249
C'est dur à dessiner.

130

00:11:07,333 --> 00:11:08,542
Exactement.

131

00:11:08,626 --> 00:11:09,960
Ils ont l'air difformes.

132

00:11:10,628 --> 00:11:12,129
Ce n'est pas une mauvaise chose.

133

00:11:13,547 --> 00:11:14,632
Demande à Picasso.

134

00:11:54,088 --> 00:11:56,048
Tu ne ferais pas ça
si papa était encore là.

135

00:11:57,800 --> 00:12:00,177
S'il était encore là,
on serait à Seattle, andouille.

136

00:12:01,512 --> 00:12:03,097
Question sérieuse.

137

00:12:04,807 --> 00:12:05,641
Ça va ?

138

00:12:06,976 --> 00:12:09,103
Je sais qu'aucun
de nous ne va bien, mais...

139

00:12:10,354 --> 00:12:11,731
tu as l'air ailleurs.

140

00:12:14,984 --> 00:12:17,570
Je sais que vous vous disputiez beaucoup.

141

00:12:24,744 --> 00:12:25,578
Ça va ?

142

00:12:27,079 --> 00:12:28,122
Oui, ça va.

143

00:12:29,623 --> 00:12:30,499
Grosse menteuse.

144

00:12:31,959 --> 00:12:34,170
J'en reviens pas que ce type
savait qui on était.

145

00:12:34,253 --> 00:12:35,463
Habitue-toi.

146

00:12:35,671 --> 00:12:37,339
Demain, à l'école, ce sera pire.

147

00:12:40,342 --> 00:12:41,927
Tu veux savoir un truc idiot ?

148

00:12:43,429 --> 00:12:47,391
Quand j'ai vu la maison,
j'ai voulu envoyer une photo à papa.

149

00:12:48,517 --> 00:12:49,852
Il aurait vraiment aimé.

150

00:12:51,645 --> 00:12:52,563
Tu sais quoi ?

151

00:12:53,355 --> 00:12:54,565
On devrait le faire.

152

00:12:55,900 --> 00:12:56,859
Allez.

153

00:13:39,693 --> 00:13:43,989
ON T'ENVOIE DES CÂLINS IMAGINAIRES
DE TRÈS LOIN, ON T'AIME, PAPA.

154

00:13:53,582 --> 00:13:55,000
Regarde mon travail, patronne.

155

00:14:00,881 --> 00:14:02,132
Un travail exquis.

156

00:14:02,591 --> 00:14:04,510
Je pense que tu es prêt à monter.

157

00:14:05,928 --> 00:14:07,346
C'est une invitation ?

158

00:14:08,055 --> 00:14:09,098
Pour peindre.

159

00:14:10,140 --> 00:14:12,309
- Je dois y aller ?
- Oui ?

160

00:14:13,018 --> 00:14:15,646
C'est si terrible que je veuille
travailler un après-midi

161

00:14:15,729 --> 00:14:17,189
dans la même pièce
que ma femme ?

162

00:14:17,273 --> 00:14:19,316
Une couche dans la chambre,
deux aux toilettes.

163

00:14:19,900 --> 00:14:20,860
Oui, patronne.

164

00:14:22,987 --> 00:14:23,988

Je t'aime.

165

00:14:24,238 --> 00:14:25,114
Je t'aime aussi.

166

00:14:25,197 --> 00:14:26,866
Je chasse le morveux, tu l'as vu ?

167

00:14:26,949 --> 00:14:28,325
On joue à Tape-Bode.

168

00:14:29,201 --> 00:14:32,121
Non. Je ne sais pas où il est.

169

00:14:32,955 --> 00:14:34,081
Essaie le sous-sol.

170

00:14:39,837 --> 00:14:41,505
Tyler a encore oublié sa clé.

171

00:14:41,630 --> 00:14:43,299
Arrête. Sois cool avec lui.

172

00:14:47,636 --> 00:14:49,305
Bonjour. Tu es ?

173

00:14:49,388 --> 00:14:50,890
Sam Lesser.

174

00:14:50,973 --> 00:14:52,975
- Je connais Ty.
- Oui. Il est au hockey.

175

00:14:53,058 --> 00:14:54,393
Je suis venu voir M. Locke.

176

00:14:55,269 --> 00:14:56,770

- Sam.
- Entre.

177

00:14:57,146 --> 00:14:58,981

- Tout va bien ?
- Tu dois avoir froid.

178

00:14:59,940 --> 00:15:00,941

J'ai besoin de parler.

179

00:15:04,695 --> 00:15:07,156

Tu ne veux pas plutôt passer
à mon bureau lundi ?

180

00:15:07,239 --> 00:15:08,407

Ça ne peut pas attendre.

181

00:15:10,659 --> 00:15:12,244

On peut parler lundi, Sam.

182

00:15:15,289 --> 00:15:16,999

Non, on ne peut pas.

183

00:15:18,834 --> 00:15:20,252

Tu vas tout me dire.

184

00:15:20,336 --> 00:15:22,087

Sam. Pose cette arme.

185

00:15:22,171 --> 00:15:24,173

- Je ne crois pas.
- Je ne te parlerai pas

186

00:15:24,256 --> 00:15:25,215

si tu tiens une arme.

187
00:15:25,299 --> 00:15:27,301
Sûr ? Tu devrais y réfléchir à deux fois.

188
00:15:34,350 --> 00:15:36,310
Tu vas tout me dire sur Key House !

189
00:15:36,393 --> 00:15:39,271
Quoi que tu croies connaître
de cet endroit...

190
00:15:40,481 --> 00:15:41,315
tu te trompes.

191
00:15:42,608 --> 00:15:44,276
Papa ! Non.

192
00:15:44,360 --> 00:15:45,694
Papa !

193
00:15:48,906 --> 00:15:50,032
C'est fermé !

194
00:15:50,824 --> 00:15:53,202
Non !

195
00:15:53,285 --> 00:15:55,537
Ouvrez la porte, s'il vous plaît ! Maman !

196
00:17:26,920 --> 00:17:27,921
Non !

197
00:18:09,838 --> 00:18:11,090
Il y a quelqu'un ?

198

00:18:15,010 --> 00:18:16,428
Y a quelqu'un ?

199

00:18:19,723 --> 00:18:21,809
Tu es mon écho ?

200

00:18:27,773 --> 00:18:28,649
Oui.

201

00:18:30,567 --> 00:18:33,695
Je suis Bode.

202

00:18:44,832 --> 00:18:48,335
Dunc, tu n'étais pas censé
entretenir cette maison ?

203

00:18:49,920 --> 00:18:51,255
J'ai été très occupé.

204

00:18:51,338 --> 00:18:54,383
- À faire peindre des nanas alcoolos ?
- Oui. Ça prend du temps.

205

00:18:54,967 --> 00:18:56,218
Et c'est épuisant.

206

00:18:56,635 --> 00:18:59,096
La plomberie a-t-elle été rénovée ?

207

00:18:59,179 --> 00:19:01,265
L'électricité ? Le chauffage ?

208

00:19:02,182 --> 00:19:04,601
- Le toit ?
- J'ai été rigoureusement négligent.

209

00:19:04,726 --> 00:19:09,481
Donc toi et Rendell avez évité
cet endroit comme la peste.

210

00:19:10,732 --> 00:19:11,775
C'était pas gai, ici.

211

00:19:11,900 --> 00:19:14,695
Si vous la détestiez tant,
pourquoi ne pas l'avoir vendue ?

212

00:19:14,820 --> 00:19:16,238
Je voulais, mais Rendell, non.

213

00:19:16,697 --> 00:19:19,199
Mais une fois renouvelée,
on pourrait en tirer des millions

214

00:19:19,283 --> 00:19:21,201
et tu pourras déménager n'importe où.

215

00:19:21,285 --> 00:19:24,454
Ce n'est pas ce qui est prévu.
J'ai besoin d'un projet.

216

00:19:25,038 --> 00:19:26,456
Et mes enfants, d'une maison.

217

00:19:27,124 --> 00:19:28,750
Faut-il que ce soit ce projet-là ?

218

00:19:30,544 --> 00:19:31,545
Cette maison-là ?

219

00:19:36,049 --> 00:19:39,511
Bode pète un plomb.
Il dit qu'il y a une fille dans le puits.

220

00:19:48,937 --> 00:19:51,231
Chéri, laisse-moi allez voir.

221

00:19:54,401 --> 00:19:56,361
La porte est fermée, tu as la clé ?

222

00:19:57,154 --> 00:19:58,363
Plus depuis longtemps.

223

00:19:58,530 --> 00:20:00,782
On ne l'utilise plus,
il est plein d'eau de mer.

224

00:20:00,866 --> 00:20:02,659
Il n'y a personne, ici.

225

00:20:03,619 --> 00:20:05,579
J'ai entendu une voix, je le jure !

226

00:20:05,662 --> 00:20:08,207
- Tu as dû entendre un écho.
- C'est ce qu'elle a dit !

227

00:20:08,290 --> 00:20:09,833
Elle a dit que c'était mon écho !

228

00:20:13,128 --> 00:20:14,880
Écoute, mon chéri.

229

00:20:15,464 --> 00:20:17,132
C'est dangereux de jouer ici.

230

00:20:17,633 --> 00:20:19,718
Le toit est ancien
et il pourrait s'écrouler.

231

00:20:19,801 --> 00:20:22,930
C'est plein de chauves-souris malades.
Si t'y retournes, je te tape.

232

00:20:23,013 --> 00:20:24,389
Je sais ce que j'ai entendu.

233

00:20:24,473 --> 00:20:25,599
Je ne mens pas !

234

00:20:25,682 --> 00:20:28,268
- Il y a une fille là-dedans !
- La journée a été longue,

235

00:20:28,352 --> 00:20:29,311
on est tous fatigués.

236

00:20:29,394 --> 00:20:31,521
Allez. Allons nous coucher.

237

00:20:32,022 --> 00:20:32,856
Viens.

238

00:21:01,843 --> 00:21:03,720
Enlève ça pour le petit-déjeuner.

239

00:21:10,978 --> 00:21:12,729
C'est une coquille d'œuf ou un ongle ?

240

00:21:20,279 --> 00:21:21,154
Désolée.

241

00:21:21,613 --> 00:21:22,572
Coquille d'œuf.

242

00:21:23,115 --> 00:21:25,659
Tu veux que je te décongèle une gaufre ?

243

00:21:25,742 --> 00:21:27,744
Ils m'ont donné un badge
pour la cantine.

244

00:21:27,828 --> 00:21:28,662
D'accord.

245

00:21:33,750 --> 00:21:35,377
J'aime bien ton nouveau look.

246

00:21:35,460 --> 00:21:37,546
Oui, ça fait très
"je me préserve pour Jésus".

247

00:21:38,005 --> 00:21:40,424
- T'as oublié tes gouttes à Seattle ?
- Les enfants,

248

00:21:40,507 --> 00:21:41,758
on se soutient. Omelette ?

249

00:21:42,301 --> 00:21:43,260
Sans coquille d'œuf.

250

00:21:43,969 --> 00:21:45,137
Je n'ai pas faim.

251

00:21:56,815 --> 00:21:57,816
Mon Dieu.

252

00:22:00,193 --> 00:22:01,236
C'est dégoûtant.

253

00:22:01,320 --> 00:22:03,238

T'es chanceux
d'avoir encore une semaine.

254

00:22:03,322 --> 00:22:05,240

Quelqu'un doit explorer la maison.

255

00:22:05,324 --> 00:22:07,451

Pourquoi on va dans un internat
si on dort là ?

256

00:22:07,534 --> 00:22:09,453

Ils ont aussi des demi-pensionnaires.

257

00:22:10,120 --> 00:22:11,288

Écoutez-moi.

258

00:22:11,663 --> 00:22:14,791

Rejoindre une nouvelle école
au milieu de l'année,

259

00:22:14,875 --> 00:22:17,336

c'est peut-être nul,
mais peut-être pas tant que ça.

260

00:22:17,419 --> 00:22:20,505

- Super discours, maman.
- Attends, je vais écrire ça.

261

00:22:20,589 --> 00:22:22,049

J'ai rien oublié ? Les papiers ?

262

00:22:22,132 --> 00:22:25,260

Ty, il y a ton truc pour le hockey.

263

00:22:25,344 --> 00:22:27,262

- La fiche médicale.
- Je l'ai déjà rendue.

264

00:22:28,096 --> 00:22:29,806
J'ai imité ta signature.

265

00:22:30,265 --> 00:22:32,642
Et j'ai écrit au proviseur adjoint
avec ta messagerie

266

00:22:32,726 --> 00:22:34,686
pour qu'on puisse rattraper
ce qu'on a raté.

267

00:22:35,437 --> 00:22:36,521
Super. D'accord.

268

00:22:36,605 --> 00:22:37,731
La prochaine fois,

269

00:22:38,648 --> 00:22:42,152
- je m'en occupe, d'accord ?
- Bonjour, tout le monde !

270

00:22:42,903 --> 00:22:44,696
Je retourne travailler à Boston.

271

00:22:45,655 --> 00:22:47,783
N'ayez crainte,
tonton Dunc revient demain.

272

00:22:49,409 --> 00:22:50,327
À plus.

273

00:22:50,410 --> 00:22:51,495
Salut, oncle Duncan !

274

00:22:52,496 --> 00:22:54,289

J'ai le don
de savoir faire de la place.

275

00:22:57,125 --> 00:22:58,960

Je crois que ceci est à toi, désormais.

276

00:23:00,420 --> 00:23:02,923

- Les clés du royaume proverbial.
- Merci.

277

00:23:04,007 --> 00:23:06,051

Un soir, on ira dîner en ville.

278

00:23:06,343 --> 00:23:07,844

Toi, moi, Bryan.

279

00:23:07,928 --> 00:23:10,972

On dirait que tu prépares déjà
ton évacion. Bonne chance.

280

00:23:30,700 --> 00:23:31,910

Sayonara, Key House.

281

00:23:36,248 --> 00:23:38,166

Tu fais un doigt d'honneur à la maison ?

282

00:23:39,960 --> 00:23:41,753

Non, je disais au revoir.

283

00:23:44,089 --> 00:23:46,091

Faire un doigt d'honneur
a plusieurs sens.

284

00:23:46,883 --> 00:23:48,552

- Comme aloha ?

- Oui.

285

00:23:49,636 --> 00:23:51,888

- Comme aloha.

- Aloha !

286

00:23:54,266 --> 00:23:55,100

À plus.

287

00:24:14,202 --> 00:24:15,328

C'est parti.

288

00:24:25,046 --> 00:24:26,131

On se retrouve à midi ?

289

00:24:26,840 --> 00:24:28,216

J'ai les sélections de hockey.

290

00:24:38,018 --> 00:24:40,937

Angelica vient à la fête de Javi,

291

00:24:41,021 --> 00:24:44,107

Emma, l'autre Emma, Logan,

292

00:24:44,483 --> 00:24:46,485

- Peter.

- Tu devrais inviter la Locke.

293

00:24:46,735 --> 00:24:49,529

Je sais, mais ce sera sûrement
une vraie rabat-joie.

294

00:24:50,030 --> 00:24:51,406

Je la comprends.

295

00:24:51,740 --> 00:24:53,700

Ça n'a rien d'exceptionnel.

296

00:24:53,783 --> 00:24:56,703

Quand ma tante est morte je n'ai pas eu
de traitement de faveur.

297

00:24:58,288 --> 00:25:00,874

Ta tante n'est pas morte comme ça.

298

00:25:00,999 --> 00:25:02,000

Et alors ?

299

00:25:14,221 --> 00:25:16,264

VOTRE LETTRE DE POUDLARD NE VIENDRA PAS

300

00:25:21,895 --> 00:25:23,438

Oui ! Salut, ça va ?

301

00:25:23,939 --> 00:25:25,982

Je peux m'asseoir, Dame Blanche ?

302

00:25:27,609 --> 00:25:30,654

- Pardon ?

- Dame Blanche ! C'est ton pseudonyme.

303

00:25:31,404 --> 00:25:34,407

C'est la glace
que tu as commandée hier et...

304

00:25:35,408 --> 00:25:36,368

t'es pâle.

305

00:25:37,953 --> 00:25:38,870

Une dame blanche.

306

00:25:38,954 --> 00:25:40,247

J'ai pris choco-menthe.

307

00:25:40,997 --> 00:25:42,499
Et si t'en avais pris une autre ?

308

00:25:42,999 --> 00:25:45,627
- Si c'est ta place, je pars.
- Non !

309

00:25:45,710 --> 00:25:47,879
Je t'ai cherchée partout.

310

00:25:48,505 --> 00:25:50,799
Ça sonne bizarre.
Ce que je voulais dire,

311

00:25:51,007 --> 00:25:54,844
c'est que quand je t'ai vue hier,
j'ai pensé : "Cette fille est bizarre."

312

00:25:56,137 --> 00:25:57,389
Je me suis dit :

313

00:25:57,514 --> 00:26:00,767
"Voilà une fille
qui essaie de se la jouer cool,

314

00:26:00,850 --> 00:26:03,186
à manger sa martadelle
assise sous l'escalier."

315

00:26:03,436 --> 00:26:06,147
Primo, ça se prononce "mortadelle."

316

00:26:06,565 --> 00:26:08,733
Deuxio, c'est du tofu,
je suis végétarienne.

317

00:26:09,025 --> 00:26:11,361

Et tertio ?

Mon tofu est à mon goût, merci.

318

00:26:12,195 --> 00:26:13,697

Même le tofu ne s'aime pas.

319

00:26:14,281 --> 00:26:18,243

C'est un substitut de viande écœurant
pour un repas écœurant.

320

00:26:18,827 --> 00:26:20,245

Ça a le goût de l'ennui.

321

00:26:20,328 --> 00:26:23,290

Et toi, Kinsey Locke,
tu n'es pas ennuyeuse.

322

00:26:26,626 --> 00:26:27,627

Scot Cavendish.

323

00:26:31,965 --> 00:26:32,924

Alors,

324

00:26:33,008 --> 00:26:36,219

moi et mes drougs,
on se retrouve plus tard.

325

00:26:37,304 --> 00:26:38,138

Tu devrais venir.

326

00:26:38,555 --> 00:26:40,849

- Tu as des amis?
- Plus d'un, en fait.

327

00:26:41,016 --> 00:26:43,059
On s'appelle le gang Savini.

328

00:26:43,351 --> 00:26:45,228
Je croyais que tu t'appelais Cavendish ?

329

00:26:45,312 --> 00:26:46,354
Oui, c'est le cas.

330

00:26:46,521 --> 00:26:50,233
Mais ça ferait pitié
de donner mon nom à un gang, non ?

331

00:26:50,817 --> 00:26:52,819
Non, Savini. Tom Savini.

332

00:26:53,612 --> 00:26:55,363
Le Parrain du gore ?

333

00:26:56,781 --> 00:27:00,994
L'homme qui a fait du maquillage
d'effets spéciaux un art ?

334

00:27:02,621 --> 00:27:05,081
L'Armée des morts ? Creepshow ?
Vendredi 13 ?

335

00:27:05,165 --> 00:27:06,958
Ce sont des films ?

336

00:27:08,460 --> 00:27:09,711
Tu te moques de moi ?

337

00:27:16,217 --> 00:27:17,469
Joins-toi au groupe.

338

00:27:19,262 --> 00:27:20,096
Merci, mais non.

339
00:27:20,180 --> 00:27:22,682
Tu vas t'asseoir
sous les escaliers toute l'année ?

340
00:27:22,766 --> 00:27:25,727
J'ai 118 sandwiches au tofu
jusqu'à la fin de l'année.

341
00:27:26,394 --> 00:27:28,396
Je serai là à compter chaque jour.

342
00:27:28,480 --> 00:27:30,440
Ça a l'air horrible.

343
00:27:30,523 --> 00:27:32,400
Alors, je te donne l'adresse

344
00:27:32,525 --> 00:27:36,529
et quand tu auras envie
de goûter de la sriracha, on sera là.

345
00:28:09,771 --> 00:28:13,900
Papa ! Non ! Papa !

346
00:28:26,705 --> 00:28:28,498
- Tu es doué, mec.
- Sérieusement.

347
00:28:29,624 --> 00:28:31,334
Je suis Javi. Voici Brinker.

348
00:28:31,835 --> 00:28:33,962
- Tyler Locke.
- Tu pourras nous être utile.

349

00:28:34,504 --> 00:28:35,797

Tu joues à quelle position ?

350

00:28:35,880 --> 00:28:37,716

J'étais centre dans mon ancienne école.

351

00:28:37,799 --> 00:28:39,759

Pas besoin d'être centre
pour choper, ici.

352

00:28:39,843 --> 00:28:41,469

Les nanas adorent
les hommes brisés.

353

00:28:42,429 --> 00:28:43,263

Quoi ?

354

00:28:43,930 --> 00:28:45,807

Tu as vécu un truc de malade.

355

00:28:46,224 --> 00:28:49,519

Tu sais que ça déchire pour celles
qui n'ont jamais rien vécu de grave ?

356

00:28:50,228 --> 00:28:52,105

Crois-moi, je ne chope pas plus.

357

00:28:53,523 --> 00:28:56,484

Ce soir, on organise une fête.
Tu devrais venir, mec.

358

00:29:17,046 --> 00:29:19,340

Bode ! Hé, Bode.

359

00:29:20,258 --> 00:29:22,594

Je dois passer à la quincaillerie,
tu veux venir ?

360

00:29:22,677 --> 00:29:23,636
Non, pas vraiment.

361

00:29:23,970 --> 00:29:26,473
Écris-moi avec l'iPad
si tu as besoin de quelque chose.

362

00:29:26,556 --> 00:29:27,390
D'accord.

363

00:29:28,016 --> 00:29:29,142
Aloha.

364

00:29:42,197 --> 00:29:43,656
Oh, ouais.

365

00:30:12,143 --> 00:30:13,311
Vous entendez, monsieur ?

366

00:30:15,230 --> 00:30:17,315
Relax, c'est sûrement rien.

367

00:30:49,931 --> 00:30:51,015
Bonjour !

368

00:30:54,519 --> 00:30:55,812
Il y a quelqu'un ?

369

00:30:58,273 --> 00:31:00,358
Je sais qu'il y a quelqu'un en bas !

370

00:31:02,068 --> 00:31:03,152
Écho ?

371

00:31:05,238 --> 00:31:06,406
Je suis là, Bode.

372

00:31:08,241 --> 00:31:09,450
Qui es-tu ?

373

00:31:09,534 --> 00:31:10,785
Je suis un écho.

374

00:31:11,244 --> 00:31:12,787
Ton écho.

375

00:31:13,288 --> 00:31:14,330
Tu m'as réveillée.

376

00:31:15,456 --> 00:31:16,791
Pourquoi tu es là, en bas ?

377

00:31:18,167 --> 00:31:20,920
Les échos peuvent prendre vie, ici.

378

00:31:22,338 --> 00:31:23,631
Impossible.

379

00:31:24,090 --> 00:31:25,800
Tu as trouvé des clés ?

380

00:31:26,467 --> 00:31:27,468
Quelles clés ?

381

00:31:27,552 --> 00:31:31,306
Ta maison regorge de clés incroyables.

382

00:31:31,431 --> 00:31:35,143

Il y en a une qui te permettra de sortir
de ton corps et d'être un fantôme.

383

00:31:36,311 --> 00:31:39,272

Et une autre
qui peut changer ton apparence.

384

00:31:39,355 --> 00:31:43,401

La meilleure, c'est celle qui peut
t'emmener n'importe où dans le monde

385

00:31:43,484 --> 00:31:45,236

si tu découvres comment l'utiliser.

386

00:31:46,446 --> 00:31:50,116

Elle est faite d'or
et a six cercles reliés entre eux.

387

00:31:50,783 --> 00:31:52,243

Où puis-je les trouver ?

388

00:31:52,452 --> 00:31:54,078

Il faut les écouter.

389

00:31:54,203 --> 00:31:56,289

Elles murmurent, Bode.

390

00:31:56,873 --> 00:31:59,000

As-tu entendu murmurer
à Key House ?

391

00:31:59,792 --> 00:32:01,252

Oui.

392

00:32:01,336 --> 00:32:04,756

Elles n'appelleront
que des gens très spéciaux.

393
00:32:05,173 --> 00:32:07,300
Comme toi, Bode.

394
00:32:07,383 --> 00:32:08,384
Bode !

395
00:32:09,135 --> 00:32:10,011
Je dois y aller.

396
00:32:10,094 --> 00:32:13,556
Ne dis à personne
que tu as parlé à ton écho dans le puits.

397
00:32:13,848 --> 00:32:15,099
Ils pourraient s'inquiéter.

398
00:32:15,934 --> 00:32:16,809
D'accord.

399
00:32:21,731 --> 00:32:24,776
Punaise, Kins, il vient de m'arriver
un truc de malade !

400
00:32:24,859 --> 00:32:27,695
Tu me raconteras plus tard.
Ça caille, ici.

401
00:32:28,738 --> 00:32:31,783
J'ai qu'une envie,
c'est prendre une douche bien brûlante.

402
00:33:15,618 --> 00:33:17,286
Je veux de la glace.

403
00:33:23,543 --> 00:33:24,502

Salon...

404

00:33:25,920 --> 00:33:26,921
de crème...

405

00:33:28,506 --> 00:33:29,382
glacée.

406

00:34:14,802 --> 00:34:16,512
C'est impossible.

407

00:34:19,849 --> 00:34:21,476
Tu es le frère de Kinsey, non ?

408

00:34:23,227 --> 00:34:25,229
- Ta sœur est là ?
- Je suis là ?

409

00:34:26,022 --> 00:34:27,273
C'est une question piège ?

410

00:34:31,235 --> 00:34:33,780
Je vais prendre une boule de vanille
sur un cornet.

411

00:34:34,572 --> 00:34:35,448
Ça marche.

412

00:34:46,417 --> 00:34:48,377
- Vanille sur un cornet.
- Merci.

413

00:34:54,634 --> 00:34:55,551
Je suis vraiment là.

414

00:34:56,427 --> 00:34:57,637

Ça fera trois dollars.

415

00:34:59,222 --> 00:35:00,223

Attends.

416

00:35:10,650 --> 00:35:12,318

Qu'est-ce que tu fais encore là ?

417

00:35:12,401 --> 00:35:14,487

Avant que tu t'énerves, je t'explique.

418

00:35:15,947 --> 00:35:17,073

T'as cassé mon bracelet.

419

00:35:17,573 --> 00:35:19,492

Non, j'ai trouvé ça à l'intérieur.

420

00:35:22,203 --> 00:35:23,329

Papa me l'a donné.

421

00:35:23,746 --> 00:35:26,249

J'ai promis d'en prendre soin,
il me faisait confiance.

422

00:35:26,332 --> 00:35:29,127

C'est une clé magique
qui peut t'emmener n'importe où !

423

00:35:29,252 --> 00:35:31,212

Arrête avec tes jeux stupides, Bode !

424

00:35:31,295 --> 00:35:33,422

Si je mens, où j'ai trouvé ça ?

425

00:35:33,506 --> 00:35:36,050

- Le congélateur.

- Je ne joue pas à un jeu.

426
00:35:36,300 --> 00:35:37,552
Promis !

427
00:35:38,010 --> 00:35:39,679
Emmène-moi en haut
de la Tour Eiffel.

428
00:35:54,235 --> 00:35:56,028
La tour Eiffel.

429
00:36:03,119 --> 00:36:04,036
Quoi ?

430
00:36:04,871 --> 00:36:06,539
Pourquoi ça n'a pas marché ?

431
00:36:07,123 --> 00:36:08,708
Parce que tu délirés.

432
00:36:10,626 --> 00:36:11,544
Hé !

433
00:36:12,253 --> 00:36:13,754
Sors de ma chambre !

434
00:36:59,592 --> 00:37:01,427
Maman, Bode a cassé mon bracelet !

435
00:37:01,552 --> 00:37:03,554
Tu lui diras de plus entrer
dans ma chambre ?

436
00:37:03,638 --> 00:37:05,139
Oui, bien sûr.

437

00:37:05,848 --> 00:37:06,849
Je suis désolée.

438

00:37:07,516 --> 00:37:08,434
C'est quoi ?

439

00:37:09,143 --> 00:37:12,271
J'ai trouvé un carton des affaires
de ton père dans le grenier.

440

00:37:12,355 --> 00:37:13,397
Regarde ça.

441

00:37:16,025 --> 00:37:20,279
C'est une photo de lui, je pense,
et de ses amis du lycée ?

442

00:37:22,073 --> 00:37:22,949
Regarde papa.

443

00:37:26,786 --> 00:37:27,620
Où est Tyler ?

444

00:37:29,205 --> 00:37:30,873
Il traîne avec ses potes de hockey.

445

00:37:31,874 --> 00:37:33,751
Je suis contente qu'il se fasse des amis.

446

00:37:37,046 --> 00:37:38,422
Comme toi, on dirait.

447

00:37:40,174 --> 00:37:41,300
Pourquoi on est là ?

448

00:37:42,760 --> 00:37:46,764
Loin de tout ce qu'on connaît ?
Même papa n'a jamais voulu venir ici.

449

00:37:46,847 --> 00:37:50,059
On avait besoin d'un nouveau départ
et ça aurait été impossible là-bas.

450

00:37:50,142 --> 00:37:51,852
C'est pareil ici.

451

00:37:51,936 --> 00:37:53,688
Les gens nous fixent quand on passe.

452

00:37:53,771 --> 00:37:55,690
Ça va s'arranger, je te promets.

453

00:37:57,608 --> 00:37:58,442
D'accord.

454

00:38:01,821 --> 00:38:02,655
Quoi ?

455

00:38:05,116 --> 00:38:07,285
Papa nous épargnait
les phrases toutes faites.

456

00:38:52,830 --> 00:38:54,165
Je suis de retour !

457

00:38:54,915 --> 00:38:56,959
Tu as trouvé des clés ?

458

00:38:57,043 --> 00:38:59,420
J'ai trouvé la clé passe-partout
dont tu m'as parlé.

459

00:38:59,545 --> 00:39:01,756
Mais ça n'a marché
qu'avec moi, et pas Kinsey.

460

00:39:02,006 --> 00:39:03,841
Elle n'a pas pu aller à la Tour Eiffel.

461

00:39:04,842 --> 00:39:07,136
As-tu déjà vu
une porte sur la Tour Eiffel ?

462

00:39:07,470 --> 00:39:08,304
Non.

463

00:39:08,929 --> 00:39:11,766
Pour franchir une porte,
il faut l'avoir vue.

464

00:39:12,933 --> 00:39:14,393
Ça a l'air logique.

465

00:39:15,019 --> 00:39:18,773
Tu sais beaucoup de choses sur moi,
mais je ne sais rien de toi.

466

00:39:18,898 --> 00:39:20,816
On est amis, Bode.

467

00:39:20,900 --> 00:39:23,444
Je peux te dire
tout ce que tu veux savoir.

468

00:39:24,195 --> 00:39:25,696
Comment tu peux vivre là-dedans ?

469

00:39:25,821 --> 00:39:27,239
Je te l'ai déjà dit.

470

00:39:27,323 --> 00:39:28,449
La magie.

471

00:39:29,116 --> 00:39:30,451
Tu n'as jamais faim?

472

00:39:30,618 --> 00:39:32,912
Si, je peux avoir faim.

473

00:39:33,954 --> 00:39:36,874
J'ai parfois vraiment très faim.

474

00:39:36,957 --> 00:39:38,959
Je pourrais t'apporter des chips.

475

00:39:39,085 --> 00:39:41,045
Ils sont importants, dans mon monde.

476

00:39:41,128 --> 00:39:43,089
J'apprécierais beaucoup.

477

00:39:43,255 --> 00:39:44,840
J'ai trouvé une autre clé.

478

00:39:45,633 --> 00:39:47,968
Il y a deux visages et un miroir dessus.

479

00:39:48,219 --> 00:39:49,303
Elle sert à quoi ?

480

00:39:54,433 --> 00:39:57,728
Si tu pouvais réaliser
ton vœu le plus cher au monde,

481

00:39:58,396 --> 00:39:59,271
quel serait-il ?

482

00:40:00,648 --> 00:40:02,817
J'aimerais pouvoir reparler à mon père.

483

00:40:03,567 --> 00:40:04,568
Il est mort.

484

00:40:06,320 --> 00:40:07,947
Je suis désolée.

485

00:40:08,948 --> 00:40:10,533
Mais tu as de la chance.

486

00:40:11,617 --> 00:40:12,868
La clé que tu as trouvée ?

487

00:40:14,120 --> 00:40:15,329
Celle avec le miroir ?

488

00:40:17,039 --> 00:40:18,999
Elle permet de voir
des gens qui sont morts.

489

00:40:19,917 --> 00:40:21,377
C'est impossible.

490

00:40:21,460 --> 00:40:23,838
La mort n'est pas aussi définitive
que tu le crois.

491

00:40:23,921 --> 00:40:27,508
Toute ta famille peut revoir ton père.

492
00:40:29,885 --> 00:40:31,303
Montre-la à ta mère.

493
00:40:33,055 --> 00:40:34,056
Merci, Écho.

494
00:40:47,445 --> 00:40:48,904
Un problème avec ton portable ?

495
00:40:50,364 --> 00:40:51,198
L'appli 8 Ball.

496
00:40:55,661 --> 00:40:58,080
Alors, tu lui as demandé quoi ?

497
00:40:59,331 --> 00:41:01,750
Ces soirées finiront-elles
par être moins rasoir ?

498
00:41:02,918 --> 00:41:03,752
Et ?

499
00:41:05,880 --> 00:41:06,755
C'est peu probable.

500
00:41:08,132 --> 00:41:10,468
Tu me dis que je ferais mieux de rentrer ?

501
00:41:11,635 --> 00:41:13,804
Je te dis de ne pas
te faire trop d'illusions.

502
00:41:13,888 --> 00:41:15,931
Javi sert de la vodka
pas chère et du cheddar,

503

00:41:16,015 --> 00:41:17,516

Mes illusions
sont restées dehors.

504

00:41:20,186 --> 00:41:21,395

Des shots ?

505

00:41:21,520 --> 00:41:23,230

Je vais y aller.

506

00:41:23,314 --> 00:41:25,566

Je me transforme en citrouille
à 23 h, en semaine.

507

00:41:25,649 --> 00:41:28,736

Comme tu veux.
Ça nous en fera plus pour nous.

508

00:41:34,783 --> 00:41:35,618

Tyler.

509

00:41:36,118 --> 00:41:37,578

Je voulais juste te dire

510

00:41:37,661 --> 00:41:40,414

qu'après tout
ce que ta famille a traversé,

511

00:41:40,748 --> 00:41:41,582

nous tous,

512

00:41:42,166 --> 00:41:44,084

tout le monde à l'école est là pour toi.

513

00:41:44,919 --> 00:41:46,253

Je suis là pour toi.

514

00:42:00,643 --> 00:42:03,229
N'oublie pas
que c'est entièrement ta faute...

515

00:42:07,608 --> 00:42:08,817
s'il est mort.

516

00:42:10,653 --> 00:42:12,905
Non.

517

00:42:13,864 --> 00:42:15,366
Je pensais que tu en avais envie.

518

00:42:15,616 --> 00:42:16,617
J'en ai envie.

519

00:42:20,162 --> 00:42:23,040
Mais ce n'est pas le bon moment.

520

00:42:23,374 --> 00:42:24,625
Je suis désolé.

521

00:42:26,210 --> 00:42:28,379
Désolé. Je devrais y aller.

522

00:42:45,479 --> 00:42:47,314
Bienvenue.

523

00:42:48,023 --> 00:42:48,899
Alors...

524

00:42:49,650 --> 00:42:52,653
Kinsey Locke, voici Zadie Wells
et Doug Brazzar.

525

00:42:53,946 --> 00:42:56,907
- C'est ça, le gang ?
- Ouais.

526

00:42:57,533 --> 00:42:59,201
Un de moins et ce serait un couple.

527

00:43:01,328 --> 00:43:03,038
La Dyade Savini, ça sonne bien.

528

00:43:03,622 --> 00:43:04,790
Oui, mais avec toi,

529

00:43:05,374 --> 00:43:08,294
on est quatre, ce qui est parfait
pour un cosplay de groupe.

530

00:43:08,377 --> 00:43:09,420
On était bien à trois.

531

00:43:09,878 --> 00:43:11,797
Oui mais à quatre,
c'est tellement mieux,

532

00:43:11,880 --> 00:43:13,591
Le Magicien d'Oz, les Tortues Ninjas.

533

00:43:13,674 --> 00:43:14,508
Les Craquantes.

534

00:43:14,925 --> 00:43:16,176
Et tu tombes à pic.

535

00:43:24,226 --> 00:43:27,479
Le Jour des Morts propose le meilleur
travail de décapitation de Savini.

536

00:43:27,563 --> 00:43:30,941
Carrément. La tête du mec
qui continue de crier une fois arrachée ?

537

00:43:31,025 --> 00:43:32,985
C'est vraiment du beau travail.

538

00:43:33,319 --> 00:43:34,903
Oui, et je dois dire

539

00:43:34,987 --> 00:43:37,865
Je suis pas hyper impressionné
par notre Nancy, enfin...

540

00:43:38,115 --> 00:43:40,409
sur une échelle de final girls
de zéro à Jamie Lee,

541

00:43:40,492 --> 00:43:42,328
je lui donne un six et c'est généreux.

542

00:43:42,411 --> 00:43:44,663
Arrête, elle lui explose la tête à la fin.

543

00:43:44,747 --> 00:43:46,874
Oui, mais après s'être cachée
derrière un arbre

544

00:43:46,957 --> 00:43:48,584
pendant qu'il tuait tous ses potes.

545

00:43:48,876 --> 00:43:51,378
Les final girls ne se cachent pas,
c'est tout.

546

00:43:52,379 --> 00:43:53,922
Kinsey.

547

00:43:56,008 --> 00:43:57,217
Je veux juste parler.

548

00:43:59,720 --> 00:44:00,721
Kinsey.

549

00:44:02,139 --> 00:44:02,973
Allons.

550

00:44:03,682 --> 00:44:04,850
C'est ta dernière chance.

551

00:44:08,395 --> 00:44:09,563
Merde.

552

00:44:10,064 --> 00:44:13,609
- Dame Blanche ! Tout va bien ?
- Laisse-moi tranquille !

553

00:44:13,692 --> 00:44:14,652
Qu'est-ce qu'il y a ?

554

00:44:15,944 --> 00:44:19,531
Toutes les final girls s'en sortent pas
en tuant le monstre.

555

00:44:19,740 --> 00:44:20,866
Certaines se cachent.

556

00:44:21,325 --> 00:44:23,702
Elles se taisent
quand leur famille en a besoin.

557

00:44:24,620 --> 00:44:26,538
Elles n'attendent pas leur moment.

558
00:44:27,039 --> 00:44:29,333
Elles savent même pas
si elles en auront un autre.

559
00:44:30,542 --> 00:44:33,128
Elles ferment les yeux
et attendent que ce soit fini.

560
00:44:35,255 --> 00:44:36,340
La vérité, c'est que...

561
00:44:37,341 --> 00:44:39,176
certaines final girls sont des lâches.

562
00:44:39,551 --> 00:44:43,180
J'ai fait preuve d'une indélicatesse
terrible, voire même d'idiotie.

563
00:44:43,305 --> 00:44:45,474
Reviens à l'intérieur,
on regardera autre chose.

564
00:44:45,557 --> 00:44:47,142
Ce que tu veux ! Kinsey !

565
00:45:07,037 --> 00:45:08,455
Laisse-moi tranquille, Scot !

566
00:45:11,291 --> 00:45:14,420
Monte dans la voiture avant
qu'on doive couper tes orteils gelés.

567
00:45:47,953 --> 00:45:49,371
Je veux voir mon père.

568
00:45:50,414 --> 00:45:51,415
S'il te plaît.

569
00:46:38,670 --> 00:46:39,588
Bode !

570
00:46:39,671 --> 00:46:40,506
Maman !

571
00:46:41,048 --> 00:46:42,549
- Viens voir !
- Qu'y a-t-il ?

572
00:46:44,968 --> 00:46:45,803
Regarde.

573
00:46:50,349 --> 00:46:51,266
Bizarre.

574
00:46:52,059 --> 00:46:55,187
Qu'est-ce que c'est ?
Une sorte d'illusion d'optique ?

575
00:47:04,530 --> 00:47:06,740
Je ne pense
pas que ce soit une bonne idée.

576
00:47:08,325 --> 00:47:09,159
Maman.

577
00:47:10,327 --> 00:47:11,203
Maman !

578
00:47:14,665 --> 00:47:15,499
Maman !

579

00:47:48,782 --> 00:47:50,158
Bode ?

580

00:47:50,868 --> 00:47:53,328
- Bode ?
- Maman ?

581

00:47:53,912 --> 00:47:54,788
Bode, aide-moi !

582

00:47:57,124 --> 00:47:59,293
- Aide-moi !
- Je vais chercher de l'aide !

583

00:48:01,211 --> 00:48:02,087
Écho ?

584

00:48:03,130 --> 00:48:04,590
Écho, on a besoin de ton aide.

585

00:48:04,756 --> 00:48:06,091
Je suis là, Bode.

586

00:48:06,174 --> 00:48:07,926
Ma maman a des ennuis.

587

00:48:08,051 --> 00:48:10,637
J'ai utilisé la clé,
et elle a traversé mon miroir

588

00:48:10,721 --> 00:48:12,723
et je ne sais pas
comment la sortir de là !

589

00:48:13,181 --> 00:48:14,057

Tu peux m'aider ?

590

00:48:14,808 --> 00:48:15,726

Écho !

591

00:48:21,440 --> 00:48:22,441

Je vais t'aider, Bode.

592

00:48:25,235 --> 00:48:28,488

Mais pour sauver ta mère, il faut
que tu me donnes la Clé Passe-Partout.

593

00:48:34,828 --> 00:48:35,746

Où est-elle allée ?

594

00:48:35,829 --> 00:48:38,332

Cette clé ouvre la porte
de la prison de soi.

595

00:48:39,625 --> 00:48:41,460

L'endroit idéal
pour piéger ses ennemis.

596

00:48:41,543 --> 00:48:44,379

Je croyais que cette clé permettait
de voir des gens morts !

597

00:48:44,463 --> 00:48:46,506

Oui. Et c'était vrai.

598

00:48:47,007 --> 00:48:49,801

Beaucoup de gens y sont morts
car c'est compliqué d'en sortir.

599

00:48:51,845 --> 00:48:53,055

À plus, petit.

600

00:49:13,617 --> 00:49:15,494

- Aidez-moi avec maman !

- Qu'y a-t-il ?

601

00:49:15,577 --> 00:49:17,204

Elle a traversé mon miroir !

602

00:49:17,287 --> 00:49:19,414

- De quoi tu parles ?

- Tu verras ! Venez !

603

00:49:32,594 --> 00:49:33,595

C'est quoi ce bordel ?

604

00:49:35,389 --> 00:49:36,556

Ça ne peut pas être réel.

605

00:49:43,563 --> 00:49:45,440

- Maman ?

- Tyler ?

606

00:49:46,316 --> 00:49:48,318

- Je dois y entrer.

- Non.

607

00:49:48,860 --> 00:49:49,695

Tiens.

608

00:49:53,407 --> 00:49:55,492

Sers-t'en pour revenir

quand tu la trouveras.

609

00:49:55,575 --> 00:49:56,451

Très bien.

610

00:49:57,285 --> 00:49:58,286

Fais attention.

611
00:50:11,591 --> 00:50:12,467
Maman.

612
00:50:22,102 --> 00:50:23,979
- Tyler !
- Maman !

613
00:50:26,273 --> 00:50:27,149
Tyler !

614
00:50:29,693 --> 00:50:30,986
- Maman !
- Tyler !

615
00:50:31,528 --> 00:50:32,529
Maman !

616
00:50:34,239 --> 00:50:35,073
Tyler !

617
00:50:35,907 --> 00:50:37,367
- Maman !
- Tyler !

618
00:50:38,577 --> 00:50:39,911
Tyler !

619
00:50:41,955 --> 00:50:43,790
- Tyler !
- Maman, ferme les yeux,

620
00:50:43,874 --> 00:50:45,417
suis ma voix !

621

00:50:45,500 --> 00:50:47,544
- Tu m'entends ?
- Je t'entends.

622
00:50:48,754 --> 00:50:49,796
Maman !

623
00:50:49,880 --> 00:50:51,882
Par ici ! Ferme les yeux !

624
00:50:51,965 --> 00:50:55,093
- Tu as l'air plus proche ! Je t'entends !
- Continue d'avancer !

625
00:51:00,223 --> 00:51:01,058
Sortez-nous !

626
00:51:09,441 --> 00:51:10,776
Ça va ?

627
00:51:17,199 --> 00:51:19,159
- C'était quoi, ça ?
- Je te l'ai dit,

628
00:51:19,242 --> 00:51:21,119
c'est du sérieux avec ces clés.

629
00:51:21,203 --> 00:51:23,455
C'est... C'est quoi, ça ?

630
00:51:24,539 --> 00:51:26,541
Cette maison est pleine de clés magiques.

631
00:51:32,005 --> 00:51:32,839
Maman ?

632

00:51:36,218 --> 00:51:37,135
Ça va ?

633
00:51:38,136 --> 00:51:40,055
Oui. Ça va !

634
00:51:44,351 --> 00:51:46,269
Tu t'es amusé à ta soirée ?

635
00:51:48,897 --> 00:51:49,981
Le miroir ?

636
00:51:54,194 --> 00:51:55,278
Il est sympa, non ?

637
00:51:56,947 --> 00:51:59,908
Il aurait besoin d'un coup de chiffon.

638
00:52:01,660 --> 00:52:03,870
Maman ! Tu as traversé le miroir !

639
00:52:03,954 --> 00:52:05,580
Et tu t'es perdue à l'intérieur !

640
00:52:08,416 --> 00:52:09,417
Il ne ment pas.

641
00:52:10,293 --> 00:52:11,378
Tu viens d'en sortir.

642
00:52:11,461 --> 00:52:12,879
De quoi on parle ?

643
00:52:15,006 --> 00:52:15,841
Le miroir.

644

00:52:16,967 --> 00:52:18,009

Ah, oui.

645

00:52:18,844 --> 00:52:20,762

On peut t'en trouver un pour ta chambre.

646

00:52:21,346 --> 00:52:22,681

Je l'ajouterai à la liste.

647

00:52:34,568 --> 00:52:35,902

C'est quoi, cet endroit ?

648

00:52:43,952 --> 00:52:44,786

Lesser ?

649

00:52:46,454 --> 00:52:47,414

Tu as de la visite.

650

00:53:19,154 --> 00:53:20,238

Salut, Sam.

651

00:53:22,365 --> 00:53:24,201

Je t'avais dit que je viendrais te voir.



LOCKE & KEY



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.